



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2007/82  
19 July 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств

Сто сорок третья сессия  
Женева, 13-16 ноября 2007 года  
Пункт 4.2.16 предварительной повестки дня

**СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА**

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по дополнению 2 к поправкам серии 02 к Правилам № 46  
(Устройства непрямого обзора)

Представлено Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся  
безопасности (GRSG)

Приводимый ниже текст был принят GRSG на ее девяносто второй сессии. В его основу положены документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2007/10 с поправками, указанными в пункте 23 доклада, документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2007/16 с поправками, указанными в пункте 24 доклада, а также приложение 4 к документу TRANS/WP.29/GRSG/66. Этот текст передается на рассмотрение WP.29 и AC.1 (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/71, пункты 23 и 24).

Пункт 1.1 изменить следующим образом:

"1.1 к обязательным и факультативным устройствам непрямого обзора, указанным в таблице в пункте 15.2.1.1.1, предназначенным для установки на механических транспортных средствах..."

Включить новый пункт 2.1.1.4 следующего содержания:

"2.1.1.4 под "вспомогательной системой обзора" подразумевается система, позволяющая водителю обнаруживать и/или видеть предметы в зоне, окружающей транспортное средство".

Пункты 2.1.1.4-2.1.1.12 (прежние) пронумеровать как пункты 2.1.1.5-2.1.1.13.

Пункт 2.1.2.1 изменить следующим образом:

"2.1.2.1 под "видеокамерой" подразумевается устройство, передающее изображение внешнего мира и затем преобразующее это изображение в видеосигнал (например, видеосигнал)".

Пункт 2.1.2.2 изменить следующим образом:

"2.1.2.2 под "видеомонитором" подразумевается устройство, преобразующее сигнал в изображения, воспроизводимые в визуальном спектре".

Пункт 2.1.2.4 изменить следующим образом:

"2.1.2.4 под "яркостным контрастом" подразумевается соотношение яркости какого-либо объекта и его непосредственного фона/окружения, позволяющее выделять этот объект из его фона/окружения".

Пункт 2.1.2.8 изменить следующим образом:

"2.1.2.8 под "полем обзора" подразумевается часть трехмерного пространства, которая контролируется при помощи устройства непрямого обзора. Если не оговорено иное, оно соответствует видимости, обеспечиваемой данным устройством и/или устройствами, помимо зеркал, на уровне грунта. Оно может быть ограничено соответствующим расстоянием обнаружения до критического объекта".

Пункт 4.2 изменить следующим образом:

"4.2 На каждом устройстве предусматривается место, достаточное для нанесения знака официального утверждения, который должен быть удобочитаемым после установки устройства на транспортное средство; это место должно быть обозначено на чертежах, указанных в приложении 1".

Пункт 6.1.3.2.2.3, ссылку на пункт 2.1.1.10 заменить ссылкой на пункт 2.1.1.11.

Пункт 6.2.2.2.2 изменить следующим образом:

"6.2.2.2.2 Видеомонитор должен обеспечивать минимальный контраст при различных условиях освещения, как это указано в стандарте ИСО 15008:2003".

Пункт 6.2.2.2.4 изменить следующим образом:

"6.2.2.2.4 Измерения яркостного контраста производятся в соответствии со стандартом ИСО 15008:2003".

Пункт 12.5 исключить.

Пункт 12.6 (прежний) пронумеровать как пункт 12.5.

Пункт 15.1.1 изменить следующим образом:

"15.1.1 Обязательные и факультативные устройства непрямого обзора, указанные в таблице в пункте 15.2.1.1.1, установленные на транспортном средстве, должны относиться к типу, официально утвержденному на основании настоящих Правил".

Пункт 15.1.4 изменить следующим образом:

"15.1.4 Поля обзора, определенные ниже, устанавливаются на основе амбинокулярного видения, причем глаза водителя находятся в "окулярных точках", определенных в пункте 12.1. Поля обзора определяются на транспортном средстве в снаряженном состоянии,

определенном в пункте 2.5.4 приложения 7 к документу TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2, а для транспортных средств категорий M1 и N1 - дополнительно с одним пассажиром, сидящим на переднем сиденье (75 кг). Когда поле обзора обеспечивается через окна, остекление должно иметь общий коэффициент пропускания света, соответствующий положениям приложениям 21 к Правилам № 43".

Пункт 15.2.1.1.2 изменить следующим образом:

"15.2.1.1.2 Если указанное поле обзора переднего зеркала, предписанное в пункте 15.2.4.6, и/или зеркала бокового обзора, описанное в пункте 15.2.4.5, может быть получено при помощи другого устройства непрямого обзора, которое официально утверждено на основании пункта 6.2 и установлено в соответствии с пунктом 15, то это устройство может использоваться вместо соответствующего зеркала или зеркал.

Если используется система видеокамеры/видеомонитора, то видеомонитор должен показывать исключительно:

- a) поле обзора, предписанное в пункте 15.2.4.5, если система заменяет зеркало бокового обзора;
- b) поле обзора, предписанное в пункте 15.2.4.6, если система заменяет переднее зеркало, при движении транспортного средства вперед со скоростью до 30 км/ч; или
- c) одновременно поле обзора, предписанное в пункте 15.2.4.5, и поле обзора, предписанное в пункте 15.2.4.6, если система заменяет зеркало бокового обзора и переднее зеркало. Если же транспортное средство движется вперед со скоростью более 30 км/ч либо движется назад, то видеомонитор может использоваться для отображения другой информации при условии непрерывного изображения поля обзора, предписанного в пункте 15.2.4.5".

Пункт 15.2.4.6.1 изменить следующим образом:

"15.2.4.6.1 Поле обзора должно быть таким, чтобы водитель мог видеть по крайней мере часть ровной горизонтальной дороги, ограниченную:

- a) одной поперечной вертикальной плоскостью, проходящей через крайнюю точку передней части транспортного средства,
- b) одной поперечной вертикальной плоскостью, проходящей на расстоянии 2 000 мм перед плоскостью, указанной в подпункте а),
- c) одной продольной вертикальной плоскостью, параллельной продольной вертикальной средней плоскости, проходящей через крайнюю боковую точку транспортного средства со стороны водителя, и
- d) одной продольной вертикальной плоскостью, параллельной продольной вертикальной средней плоскости, находящейся на расстоянии 2 000 мм за пределами крайней боковой точки транспортного средства с противоположной водителю стороны.

Фронтальная часть этого поля обзора с противоположной водителю стороны может быть закруглена до радиуса 2 000 мм (см. рис. 8).

Предписания в отношении данного поля обзора см. также в пункте 15.2.4.8.2.

Положения о передних зеркалах являются обязательными для транспортных средств категорий  $N_2 > 7,5$  т и  $N_3$  с передним расположением органов управления (определенных в пункте 12.5).

Если транспортные средства этих категорий не соответствуют предписаниям при использовании переднего зеркала или видеокамеры/видеомонитора, то должна применяться вспомогательная система обзора. В случае использования вспомогательной системы обзора это устройство должно позволять обнаруживать объект высотой 50 см и диаметром 30 см в зоне, определенной на рис. 8".

Включить новый пункт 15.2.4.6.3 следующего содержания:

"15.2.4.6.3 Для целей пунктов 15.2.4.6.1 и 15.2.4.6.2 при определении передней части транспортного средства не должны приниматься во внимание элементы, стационарно прикрепленные к транспортному средству и расположенные как над точками визуализации водителя, так и перед поперечной

вертикальной плоскостью, проходящей через обрез переднего бампера транспортного средства".

Пункт 15.2.4.8.1 изменить следующим образом:

"15.2.4.8.1 Внутреннее зеркало заднего вида (класс I)

Допускается уменьшение поля обзора, вызванное наличием подголовников и таких устройств, как, в частности, солнцезащитные козырьки, задние стеклоочистители, обогревающие элементы и стоп-сигнал(ы) категории S3, или таких элементов кузова, как стойки оконного проема задних двустворчатых дверей, если предписываемое поле обзора уменьшается лишь частично. При определении степени ограничения обзора подголовники должны устанавливаться в самое низкое регулируемое положение, а солнцезащитные козырьки должны быть сложены".

Пункт 15.2.4.8.2 изменить следующим образом:

"15.2.4.8.2 Внешние зеркала (классы II, III, IV, V и VI)

В указанных выше полях обзора не должны приниматься во внимание помехи, создаваемые кузовом и его элементами, например другими зеркалами в кабине, ручками дверей, габаритными огнями, указателями поворота и передним и задним бамперами, а также помехи, создаваемые элементами системы очистки светоотражающих поверхностей, если в совокупности эти помехи не закрывают более 10% указанного поля обзора. В случае транспортного средства, предназначенного и сконструированного для специальных целей, когда - в силу его специального оснащения - обеспечить соблюдение данного требования не представляется возможным, помехи, создаваемые элементами такого специального оснащения, могут закрывать более 10% предписанного поля обзора зеркала класса VI, но не более того, что необходимо для выполнения этой специальной функции".

Пункт 15.3.5 изменить следующим образом:

"15.3.5 Транспортные средства могут быть оборудованы дополнительными устройствами непрямого обзора".

Пункты 15.3.5.1 и 15. 3.5.2 и рис. 9 исключить.

Пункт 21.3 изменить следующим образом:

"21.3 ... поправками серии 02. Однако в отношении предписаний, касающихся переднего зеркала класса VI как компонента и его установки на транспортных средствах, эта дата переносится на 12 месяцев".

Приложение 7, пункт 1.2.2, ссылку на пункт 2.1.1.5 заменить ссылкой на пункт 2.1.1.6.

-----